

La mémoire du sauvetage

Comment le Plateau s'est souvenu

Préface de
Serge Klarsfeld

Mais combien étaient-ils ?

Les réfugiés juifs
au Chambon-sur-Lignon et
sur le Plateau de 1939 à 1945



Muriel Rosenberg

Personbeschreibung – Signalement

Frau – Femme

Beruf
Profession

Audent

Ort und Datum
der Geburt

Wien, 21. 10. 1930.

Lieu et date de
naissance

Wohnort
Domicile

La Bourgueil (H^{te} Loire)

Gesicht
Visage

oval

Farbe der Augen
Couleur des yeux

dkl. braun

Farbe der Haare
Couleur des cheveux

schwarz

Besondere Kennzeichen
Signes particuliers

/.

Kinder – Enfants

Name
Nom

Alter
Age

Geschlecht
Sexe

(Empty lines for children's details)

Frau – Femme



Lichtbild
Photo



Unterschrift des Inhabers:
Signature du titulaire:

E. Schway

und seiner Frau:
et de sa femme:



Für den Gesandten:

Für die Passbehörde
Signature de l'agent délivrant le passeport:

Perréguier

1. Du silence à la parole

2. Du privé au public



תודיי ומגדה טרוכמה
ANDRÉ & MAGDA TROCMÉ
FRANCE
פריסה

לזכר עולם יהיה צדיק

"LE SOUVENIR DU JUSTE RESTERA POUR TOUJOURS"

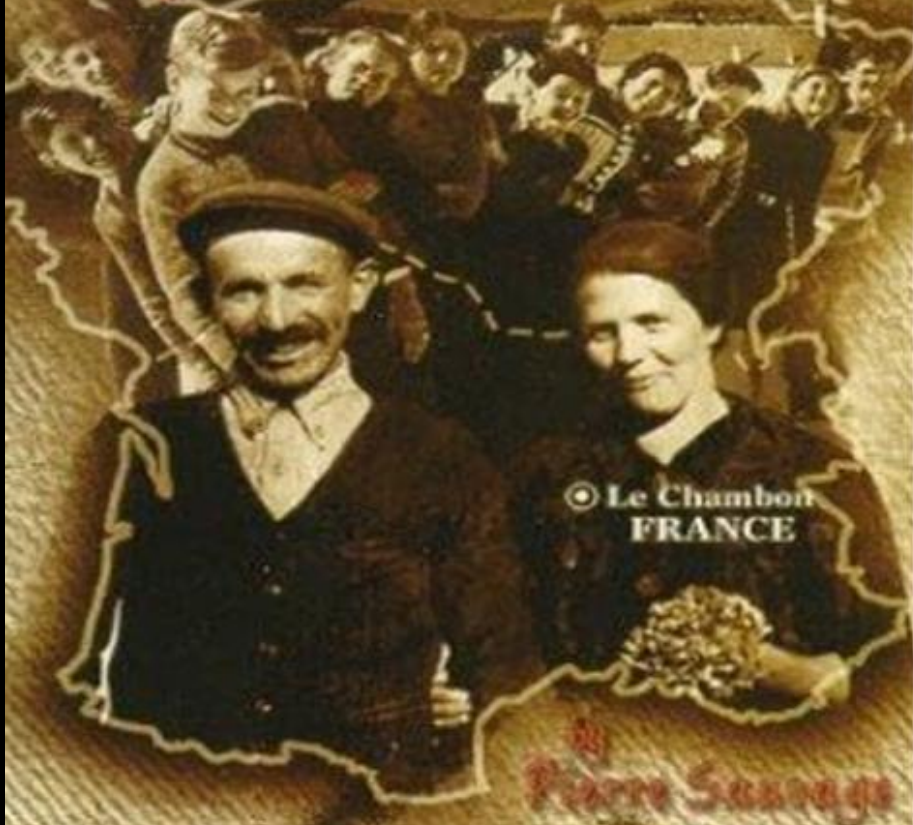
PS. CXII. 6

*HOMMAGE

A LA COMMUNAUTE PROTESTANTE DE CETTE TERRE CEVENOLE
ET A TOUS CEUX, ENTRAINES PAR SON EXEMPLE
CROYANTS DE TOUTES CONFESIONS ET NON CROYANTS,
QUI PENDANT LA GUERRE 1939-1945,
FAISANT BLOC CONTRE LES CRIMES NAZIS,
ONT, AU PERIL DE LEUR VIE, SOUS L'OCCUPATION,
CACHE, PROTEGE, SAUVE PAR MILLIERS
TOUS LES PERSECUTES."

LES JUIFS REFUGIES AU CHAMBON SUR LIGNON
ET DANS LES COMMUNES AVOISINANTES.

Weapons of the Spirit



The Astonishing Story of a Unique
Conspiracy of Goodness

sous la direction de
Pierre BOLLE

Le Plateau Vivarais-Lignon

Accueil et Résistance 1939-1944



ACTES DU COLLOQUE
DU CHAMBON-SUR-LIGNON
SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DE LA MONTAGNE



Maison des Roches

J'ai le 29 juin 1943, la Gestapo
arrêta 19 étudiants et leur Directeur.

Ils furent déportés vers les camps
de la mort.

Tous vivaient un idéal de
justice et de fraternité.

"Ceux qui croyaient au ciel
et ceux qui n'y croyaient pas"

Ils resteront à jamais en
juste mémoire.

Antonio Plazas











3. De l'individuel au collectif



תעודת כבוד
Diplôme d'Honneur

LE PRÉSENT DIPLOME ATTESTE QU'EN SA SÉANCE DU 17 MAI 2011 LA COMMISSION D'HOMMAGE AUX JUSTES DES NATIONS, NOMMÉE PAR L'INSTITUT COMMEMORATIF DES MARTYRS ET DES HÉROS YAD VASHEM, SUR LA FOI DES TÉMOIGNAGES RECUEILLIS PAR ELLE A RENDU HOMMAGE ET DÉCERNÉ LA MÉDAILLE DES JUSTES PARMI LES NATIONS À

Auguste et Jeanne Bieber

QUI AU PÉRIL DE LEUR VIE ONT SAUVÉ DES JUIFS PERSÉCUTÉS PENDANT LA PÉRIODE DE LA SHOAH EN EUROPE. LEUR NOM SERA HONORÉ À TOUT JAMAIS, GRAVE SUR LE MUR DES JUSTES DES NATIONS AU MÉMORIAL YAD VASHEM À JERUSALEM.

Jérusalem, Israël
28 אב 2011

אנדר שאליב
ANDER SHALEV
נשיא מרכז ז'בוטינסקי
DIRECTOR OF THE CENTER FOR THE HISTORY OF THE JEWISH PEOPLE

אנדר שאליב
ANDER SHALEV
נשיא מרכז ז'בוטינסקי
DIRECTOR OF THE CENTER FOR THE HISTORY OF THE JEWISH PEOPLE

אנדר שאליב
ANDER SHALEV
נשיא מרכז ז'בוטינסקי
DIRECTOR OF THE CENTER FOR THE HISTORY OF THE JEWISH PEOPLE



YAD VASHEM

M. Philippe Bernard-Bieber
Rue Lion d'Or
51300 Viary le François
France

Cher Monsieur,

Nous avons le plaisir de vous annoncer que Yad Vashem "Juste parmi les Nations" a feu vos grands-parents, **Jeanne Marguerite Julia Bieber (Beauchet)**, pour avoir sauvé des Juifs pourchassés pendant l'Occupation.

Une médaille et un diplôme d'honneur en leurs noms seront envoyés à la mission diplomatique israélienne la plus proche de l'adresse des récipiendaires, qui organisera une cérémonie en leur honneur. Leurs noms seront gravés sur le Mur d'Honneur dans le Jardin des Justes parmi les Nations à Yad Vashem, Jérusalem. La coordination de la cérémonie sera assurée par le Comité Français pour Yad Vashem à Paris.

Nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir nous adresser si possible, des photos de vos grands-parents, de préférence à l'époque de l'Occupation.

Veuillez agréer l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Irena Steinfeldt
Irena Steinfeldt
Directrice, Département des Justes parmi les Nations

CC: Mme Simone Kagan-Reichner - 1, quai Koenig, 67000 Strasbourg
Mme Renée Pottel - 30 rue André Maginot, 55800 Revigny
M. Jean Hirsch/M. Louis Carhart/Mme Nicole Caminade - Comité Français pour Yad Vashem - Paris ; tel : 1-4720-9957 ; fax : 1-4720-9557
M. Jacques Offen - Commission pour la Désignation des Justes des Nations
M. Shira Ben Yehouda - Département des Relations Internationales, Yad Vashem
M. Elad Kanan, Ambassade d'Israël - Paris

FRIENDS OF LE CHAMBON

8033 Sunset Boulevard #784
Los Angeles, CA 90046
Tel.: 213/650-1774

Exploring necessary lessons of hope
beneath unavoidable lessons of despair

July 13, 1987

PRESIDENT
and FOUNDER

Pierre Sauvage

Dr. Mordecai Paldiel
Director, Department for the Righteous
Yad Vashem
P. O. Box 3477
Jerusalem 91034
Israel

BOARD OF DIRECTORS

Michael R. Marrus, Ph.D.
John K. Roth, Ph.D.
Barbara M. Rubin, Esq.
Pierre Sauvage
Rabbi Harold M. Schulweis

Dear Dr. Paldiel:

As you may know, "Weapons of the Spirit" has begun to enter the marketplace in the U.S. and the French version of the film, "Les armes de l'esprit," was recently premiered at the Cannes Film Festival and at the French Cinematheque in Paris.

BOARD OF ADVISERS

Shalmi Bamore
Lawrence Baron, Ph.D.
Yehuda Bauer, Ph.D.
Rabbi Ben Beliak
Harry James Cargas, Ph.D.
Norman Cousins
Ada Eber-Friedman, Ph.D.
Emil L. Fackenheim, Ph.D.
Leonard Fein, Ph.D.
Henry L. Feingold, Ph.D.
Glenn Ford
The Hon. Sam Gejdenson
David M. Gordis, Ph.D.
Rabbi Irving Greenberg
Alex Grobman, Ph.D.
Rev. Douglas Huneke
Isaiah Kuperstein
Robert Jay Lifton, Ph.D.
Franklin H. Littell, Ph.D.
Benjamin Meed
Samuel P. Oliner, Ph.D.
Robert O. Paxton, Ph.D.
Samuel Pisar, Esq.
Rabbi Daniel F. Polish
Dennis Prager
Rabbi Seymour Siegel
Rabbi Alvin M. Sugarman
Nechama Tec, Ph.D.
Magda Trocmé
Jack Tramiel
Elie Wiesel
Simon Wiesenthal
David S. Wyman, Ph.D.
Robert Wolfe, Ph.D.

I am happy to enclose for your information and that of Yad Vashem a videocassette of "Weapons of the Spirit" (1/2", VHS, in the American NTSC format). I hereby donate this cassette to the Archives of Yad Vashem, on the condition that its use be restricted until further notice to screenings for officials of Yad Vashem or selected individuals. No public screening of this cassette is authorized.

I am happy to say that the film is being extremely well received. I also enclose some material in this regard, as well as another recently published article of mine. (I expect the film to go into general theatrical release in the U.S. and in France in the fall or early winter.)

There is one question that I am periodically asked after screenings and that is not likely to go away: Why do I make no mention in the film of Yad Vashem's recognition of the Righteous Among the Nations? The answer, alas: Because all I would then do is underscore the fact that the area of Le Chambon has not yet been honored by Yad Vashem.

Indeed, although pastor and Mme. Trocmé, pastor and Mme. Theis, and Daniel Trocmé have been so honored, to my knowledge not one native-born peasant or villager of the area has been so recognized to date. This is a travesty of the historical record, a distortion of the very essence of what happened in Le Chambon.

Whatever the reasons for this situation (and it is obviously we Jews of Le Chambon who bear the largest share of responsibility), I know you agree that it should be corrected as soon as possible, and am grateful for your help and interest, which Denise Siekierski and Jacques Pulver have certainly conveyed to me. Of

over, please

Glenn Ford
The Hon. Sam Gejdenson
David M. Gordis, Ph.D.
Rabbi Irving Greenberg
Alex Grobman, Ph.D.
Rev. Douglas Huneke
Isaiah Kuperstein
Robert Jay Lifton, Ph.D.
Franklin H. Littell, Ph.D.
Benjamin Meed
Samuel P. Oliner, Ph.D.
Robert O. Paxton, Ph.D.
Samuel Pizar, Esq.
Rabbi Daniel F. Polish
Dennis Prager
Rabbi Seymour Siegel
Rabbi Alvin M. Sugarman
Nechama Tec, Ph.D.
Magda Trocmé
Jack Tramiel
Elie Wiesel
Simon Wiesenthal
David S. Wyman, Ph.D.
Robert Wolfe, Ph.D.

(I expect the film to go into general theatrical release in the U.S. and in France in the fall or early winter.)

There is one question that I am periodically asked after screenings and that is not likely to go away: Why do I make no mention in the film of Yad Vashem's recognition of the Righteous Among the Nations? The answer, alas: Because all I would then do is underscore the fact that the area of Le Chambon has not yet been honored by Yad Vashem.

Indeed, although pastor and Mme. Trocmé, pastor and Mme. Theis, and Daniel Trocmé have been so honored, to my knowledge not one native-born peasant or villager of the area has been so recognized to date. This is a travesty of the historical record, a distortion of the very essence of what happened in Le Chambon.

Whatever the reasons for this situation (and it is obviously we Jews of Le Chambon who bear the largest share of responsibility), I know you agree that it should be corrected as soon as possible, and am grateful for your help and interest, which Denise Siekierski and Jacques Pulver have certainly conveyed to me. Of

over, please

"ועמד כולם צדיקים"

ILS SONT TOUS DES JUSTES, CEUX DE TON PEUPLE

ישעיהו ס' כ"א ISAIE LX 21

לכבודם של תושבי לה שמבון-סור-ליניון
וכפרי הסביבה בצרפת,
שיהודים רבים חבים להם
את הצלתם בשנות השואה

AUX HABITANTS DU CHAMBON-SUR-LIGNON
ET DES COMMUNES VOISINES
QUI ONT SAUVÉ LA VIE DE NOMBREUX JUIFS



4. De l'association à l'institution

"THESE IMMORTAL CHAPLAINS"



REVEREND
FOX

REVEREND
POLING

FATHER
WASHINGTON

RABBI
GOODE

..... THAT OTHERS MIGHT LIVE.
- February 3, 1943

FOR HUMANITY

Villagers of the Region Le Chambon-sur-Lignon, France

Inspired by their Huguenot Pastors' exhortations to use 'weapons of the spirit', courageous villagers of this region, in the South of France, defied the Nazi occupation orders by sheltering as many as 5000 refugees (mostly Jewish) from deportation and extermination.

Presented by The Immortal Chaplains Foundation - February 2003

Du témoignage à l'historiographie



Anny Latour

LA RÉSISTANCE JUIVE EN FRANCE

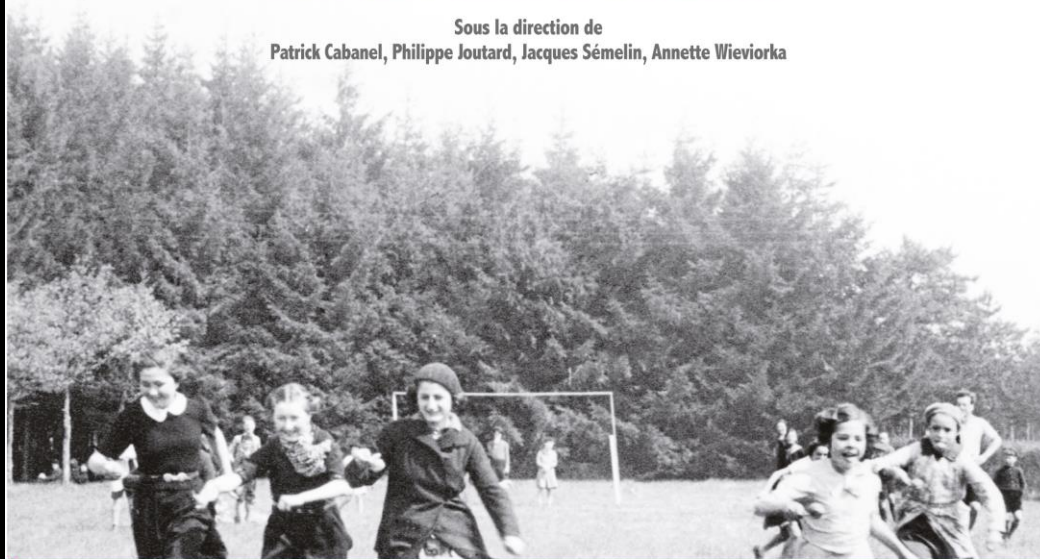
(1940-1944)

STOCK

LA MONTAGNE REFUGE

**ACCUEIL ET SAUVETAGE DES JUIFS
AUTOUR DU CHAMBON-SUR-LIGNON**

Sous la direction de
Patrick Cabanel, Philippe Joutard, Jacques Sémelin, Annette Wieviorka



AU PAYS DES JUSTES

Albin Michel

**6. De la mémoire
à l'histoire
et de l'histoire à la mémoire**

7. La patrimonialisation de la mémoire

FRIENDS OF LE CHAMBON

8033 Sunset Boulevard #784
Los Angeles, CA 90046
Tel.: 213/650-1774

Exploring necessary lessons of hope
beneath unavoidable lessons of despair

PRESIDENT
and FOUNDER

Pierre Sauvage

BOARD OF DIRECTORS

Michael R. Marrus, Ph.D.
John K. Roth, Ph.D.
Barbara M. Rubin, Esq.
Pierre Sauvage
Rabbi Harold M. Schulweis

BOARD OF ADVISERS

Shalmi Barmore
Lawrence Baron, Ph.D.
Yehuda Bauer, Ph.D.
Rabbi Ben Beliak
Harry James Cargas, Ph.D.
Norman Cousins
Ada Eber-Friedman, Ph.D.
Emil L. Fackenheim, Ph.D.
Leonard Fein, Ph.D.
Henry L. Feingold, Ph.D.
Glenn Ford
The Hon. Sam Gejdenson
David M. Gordis, Ph.D.
Rabbi Irving Greenberg
Alex Grobman, Ph.D.
Rev. Douglas Huneke
Isaiah Kuperstein
Robert Jay Lifton, Ph.D.
Franklin H. Littell, Ph.D.
Benjamin Mead
Samuel P. Oliner, Ph.D.
Robert O. Paxton, Ph.D.
Samuel Pizar, Esq.
Rabbi Daniel F. Polish
Dennis Prager
Rabbi Seymour Siegel
Rabbi Alvin M. Sugarman
Nechama Tec, Ph.D.
Magda Trocne
Jack Tramiel
Elie Wiesel
Simon Wiesenthal
David S. Wyman, Ph.D.
Robert Wolfe, Ph.D.

ALLOCUTION DE PIERRE SAUVAGE

CEREMONIE DU SOUVENIR LE CHAMBON-SUR-LIGNON

Du 25 au 27 juillet 1986 a eu lieu au Chambon-sur-Lignon (Haute-Loire) une réunion de juifs aidés et abrités par la population du Chambon-sur-Lignon et du plateau cévenol lors des années noires.

C'est bien délibérément que la presse ne fut pas informée de cette réunion qui a conservé un caractère privé et intime.

On sait que pendant la guerre, quelques cinq mille juifs furent aidés dans la région du Chambon, vieille terre huguenote transformée à l'époque en havre de refuge pour tous les persécutés et notamment pour les juifs.

C'est le sujet du long-métrage documentaire de Pierre Sauvage, "Les armes de l'esprit", qui sort en ce moment aux Etats-Unis.

Sauvage est le président de Friends of Le Chambon/Amis du Chambon (8033 Sunset Boulevard, Los Angeles, CA 90046, U.S.A.), association à but non-lucratif consacrée à l'étude et à la diffusion des importantes leçons d'espoir de l'époque de la shoah. Elie Wiesel, Simon Wiesenthal et Samuel Pizar font partie du comité directeur.

Nous publions ici le texte du discours prononcé par Sauvage le 26 juillet 1986 lors de la cérémonie du souvenir, réunissant juifs et Chambonnais, qui s'est déroulée devant la plaque commémorative en face du temple protestant du Chambon. Le discours fut suivi par la récitation du kaddisch.

Max Liebmann et Denise Siekierski ont bien exprimé pourquoi nous sommes ici ce week-end, nous les juifs qui avons connu la singulière hospitalité du Chambon-sur-Lignon et de la région pendant la guerre.

Pour quelques uns d'entre vous réunis ici ce soir, c'est un retour devant la plaque du souvenir que vous avez eu l'heureuse inspiration de faire poser ici il y a sept ans. Cette plaque, je n'en doute pas, devait signifier le début de quelque chose et non simplement la fin.

FRIENDS OF LE CHAMBON

8033 Sunset Boulevard #784
Los Angeles, CA 90046
Tel.: 213/650-1774

*Exploring necessary lessons of hope
beneath unavoidable lessons of despair*

PRESIDENT
and FOUNDER

ALLOCUTION DE PIERRE SAUVAGE

CEREMONIE DU SOUVENIR
LE CHAMBON-SUR-LIGNON

Pierre Sauvage

BOARD OF DIRECTORS

Michael R. Marrus, Ph.D.

John K. Roth, Ph.D.

Barbara M. Rubin, Esq.

Pierre Sauvage

Rabbi Harold M. Schulweis

Du 25 au 27 juillet 1986 a eu lieu au Chambon-sur-Lignon (Haute-Loire) une réunion de juifs aidés et abrités par la population du Chambon-sur-Lignon et du plateau cévenol lors des années noires.

C'est bien délibérément que la presse ne fut pas informée de cette réunion qui a conservé un caractère privé et intime.

On sait que pendant la guerre, quelques cinq mille juifs furent aidés dans la région du Chambon, vieille terre huguenote transformée à l'époque en havre de refuge pour tous les persécutés et

BOARD OF ADVISERS

Shalmi Barmore

Lawrence Baron, Ph.D.

La construction d'un patrimoine éthique